



# BUDGET & TAXES 2015

## RECETTES

Taxes foncières	1 333 475 \$
Taxes pour la Sûreté du Québec	318 170 \$
Taxes sur une autre base	590 750 \$
Règlements d'emprunt et autres services	671 629 \$
Appropriation du surplus et fonds réservés	400 000 \$
Vente d'immeuble	200 000 \$
Subventions gouvernementales	383 769 \$
Protection incendie	192 323 \$
Taxes immobilisation routes et environnement	50 610 \$
<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>4 140 726 \$</b>

### Le numéro de client

S.V.P. utiliser votre numéro de client pour tout paiement de votre compte de taxes. Pour les numéros de client 0001 à 0999, veuillez écrire tous les «zéros».

Votre numéro de client est un code de 4 chiffres, unique à chaque compte de taxes. Il est inscrit sur le compte et sur les coupons détachables. Si vous avez plus d'un compte de taxes, il est de votre responsabilité de nous indiquer le montant versé sur chaque compte.

### Par chèque

Si vous payez par la poste avec un chèque, s.v.p. inscrire votre numéro de client sur le chèque. S.V.P. ne pas brocher vos coupons avec les chèques.

### Institutions financières

Si vous payez via le site internet de votre institution financière vous devrez utiliser votre numéro de client pour faire le paiement.

## DÉPENSES

Administration générale	348 602 \$
Salaires et avantages sociaux	385 237 \$
Sécurité publique	526 356 \$
Voirie	1 416 682 \$
Eau potable, égout et vidange des fosses	235 900 \$
Ordures, recyclage, compost, enfouissement	216 498 \$
Environnement, CCU, CCE, parcs et terrains de jeux, vallée Massawippi, panneaux bienvenue	154 061 \$
Loisirs et culture - camp de jour - piste cyclable	119 200 \$
Entente revenus carrières sablières	240 000 \$
Frais de financement	148 190 \$
Immobilisation bâtiment et entretien	350 000 \$
<b>TOTAL DÉPENSES</b>	<b>4 140 726 \$</b>

Un nouveau rôle d'évaluation est entré en vigueur du 1<sup>er</sup> janvier 2015 jusqu'au 31 décembre 2017. Le rôle précédent (2012-2013-2014) a été reconduit, donc les évaluations sont demeurées les mêmes. Vous avez néanmoins le droit de demander une révision de l'évaluation foncière de votre immeuble, moyennant des frais, d'ici le 30 avril 2015.

### Nouvelle usine d'eau potable

L'usine de traitement d'eau de la Régie des eaux Massawippi sera en fonction en 2015. La construction de l'usine est financée sur 20 ans et le tarif 2015 est de 153 \$ par immeuble bénéficiaire. Le tarif de 2015 pour le service d'entretien est de 457 \$ pour chaque immeuble desservi.

### Municipalité du Canton de Hatley

135, rue Main, North Hatley (Québec) J0B 2C0  
Téléphone : (819) 842-2977  
[www.cantondehatley.ca](http://www.cantondehatley.ca)

Taxes	2014	2015
Taxe foncière (du 100 \$ d'évaluation)	0.39 \$	<b>0.38 \$</b>
Immobilisation routes (du 100 \$ d'évaluation)	0.01 \$	<b>0.01 \$</b>
Sûreté du Québec (du 100 \$ d'évaluation)	0.045 \$	<b>0.047 \$</b>
Protection incendie (du 100 \$ d'évaluation)	0.063 \$	<b>0.057 \$</b>
Environnement (du 100 \$ d'évaluation)	0.005 \$	<b>0.005 \$</b>
Sûreté du Québec (par immeuble)	156 \$	<b>156 \$</b>
Collecte matières résiduelles	189 \$	<b>189 \$</b>
Vidange de fosses septiques	81 \$	<b>81 \$</b>

Ce feuillet d'information remplace celui que vous avez reçu avec votre compte de taxes. Des erreurs s'étaient glissées dans la version anglaise. Nous sommes désolés des incon vénients et vous remercions pour votre compréhension.



### Customer number

Please use your customer number for all tax payments. For client numbers 0001 to 0999, please write all the «zeros».

Your customer number is a 4 digit code that is unique to each tax bill. It is printed on the bill and on the detachable coupons. If you have more than one tax bill, it is your responsibility to identify on which account you are making a payment.

### By cheque

If you pay by cheque through the mail, please write your customer number on your cheque. Please don't staple the tax coupons to your cheques.

### Banking institution

If you pay through your banking institution, you will need to use your customer number to make a payment.

A new assessment role is in effect from January 1<sup>st</sup> 2015 to December 31<sup>st</sup> 2017. The preceding role (2012-2013-2014) has been re-conducted so property values have not changed. This having been said, you have until April 30, 2015 to contest, for a fee, the assessment of your property.

### New water treatment plan

The Régie des eaux Massawippi water treatment plant will be in operation in 2015. The construction of the plant will be financed over 20 years and the rate for 2015 is 153 \$. The 2015 rate for water service is 457 \$ per unit.

### Municipalité du Canton de Hatley

135, rue Main, North Hatley (Québec) J0B 2C0  
Phone: (819) 842-2977  
www.cantondehatley.ca

# 2015 BUDGET & TAXES

REVENUES	
Property tax	1 333 475 \$
Provincial police property tax	318 170 \$
Other taxes	590 750 \$
Loan by-laws and other services	671 629 \$
Surplus and reserved funds	400 000 \$
Sale of immovable property	200 000 \$
Government subsidies	383 769 \$
Fire protection	192 323 \$
Road and environment taxes	50 610 \$
<b>TOTAL REVENUES</b>	<b>4 140 726 \$</b>

EXPENSES	
General administration	348 602 \$
Salaries and benefits	385 237 \$
Public security	526 356 \$
Roads	1 416 682 \$
Water, sewage & septic tanks	235 900 \$
Garbage, recycling, compost, disposal	216 498 \$
Environment, CCU, CCE, parks, Massawippi valley, welcome signs	154 061 \$
Recreation & culture - day camp - bike path	119 200 \$
Transfer of revenues from quarries	240 000 \$
Financing fees	148 190 \$
Building investment and renovation	350 000 \$
<b>TOTAL EXPENSES</b>	<b>4 140 726 \$</b>

Taxes	2014	2015
Property tax (per 100 \$ assessment)	0.39 \$	<b>0.38 \$</b>
Road tax (per 100 \$ assessment)	0.01 \$	<b>0.01 \$</b>
Provincial police (per 100 \$ assessment)	0.045 \$	<b>0.047 \$</b>
Fire protection (per 100 \$ assessment)	0.063 \$	<b>0.057 \$</b>
Environment (per 100 \$ assessment)	0.005 \$	<b>0.005 \$</b>
Provincial police (per immovable with building)	156 \$	<b>156 \$</b>
Waste collection	189 \$	<b>189 \$</b>
Septic tank cleaning	81 \$	<b>81 \$</b>

This flyer replaces the one you received with your tax bill. There were errors in the English version. We regret the inconvenience and thank you for your understanding.